

المُلحق رقم (١)

دفتر شروط فني

لكتابة برامج اصدار قطع الحساب في الصندوق
وتسليم أعمال المكننة لفريق عمل الصندوق

الفهرس

١٨	المادة ١ : تحديد الالتزام
١٨	المادة ٢ : الوضع الحالي في الصندوق :
١٩	المادة ٣ : نطاق العمل
١٩	المادة ٤ : اهداف العمل
٢٠	المادة ٥ : إدارة المشروع
٢٠	المادة ٦ : تسليم المشروع
٢٠	المادة ٧ : حقوق الملكية
٢٠	المادة ٨ : مكان العمل وفريق عمل الصندوق

مرفق (أ) اللوائح التي تظهر في التقرير السنوي لقطع الحسابات

٢١

د د د

المادة ١ : تحديد الالتزام

يهدف دفتر الشروط هذا الى تطوير وتعديل البرمجيات القديمة الموجودة و / أو إضافة برمجيات جديدة وفقاً للتقنيات المعتمدة في الصندوق لإصدار قطع الحساب السنوي في الصندوق بصورة آلية وتسليم البرامج المنجزة إلى العاملين في الصندوق.

المادة ٢ : الوضع الحالي في الصندوق :

- يضع الصندوق بتصرف الملتزم برنامج مطور على «MS Access» لإصدار قطع حساب لسنة ٢٠١٨، ويتضمن في كل برنامج واجهات التطبيق وال Queries والتقارير وال Modules التي تصدر منها والربط مع قاعدة البيانات المتعلقة بها والموجودة مع باقي قواعد البيانات العاملة في الصندوق.

- يضم البرنامج التطبيقات التالية :

قطع حسابات الصندوق
تحضير اللوائح
المحاسبة الإدارية
الأرصدة
الاشتراكات
الحسابات
سندات القيد
المحفظة
حسابات الدولة
طباعة قطع الحساب
تحليل الاشتراكات

- يحدد مرفق(أ) اللوائح التي تظهر في التقرير السنوي لقطع الحسابات

- يمكن للملتزم استخدام، وتحت اشراف ادارة الصندوق، مجموعة البرامج "Source Code" والتوثيقات الفنية التابعة لها، والتي تشكل الأساس لإصدار قطع الحساب

- تقسم التطبيقات المستخدمة لإصدار قطع الحساب الى :

* التقديمات الصحية والتقديمات الاجتماعية وهي تطبيقات مكتوبة باستخدام لغة البرمجة VB.Net وقاعدة البيانات MS SQL مع كامل التوثيقات الفنية التابعة لها.

* المحاسبة الإدارية، المحاسبة العامة، الاشتراكات، نهاية الخدمة والسندات وهي تطبيقات تستخدم واجهة الاستخدام MS Access وقاعدة البيانات MS SQL وليس لهذه التطبيقات توثيقات فنية

المادة ٣: نطاق العمل

يشمل الالتزام:

1. دراسة للأليات والبرامج وقواعد البيانات الموجودة حالياً.
2. دراسة طريقة تجميع البيانات من مختلف البرامج الموجودة.
3. تحديد الاحتياجات والمتطلبات الوظيفية للتطبيقات بعد تقييم التحليل الحالي ومن خلال احتياجات المستخدمين في الصندوق.
4. يحدد الملتزم طريقة الاستفادة من قاعدة البيانات Access لقطع حساب ٢٠١٨، خاصة لطريقة تجميع المعلومات وكتابتها وترحيلها في جداول قاعدة البيانات.
5. تحديد خطة للمشروع مع التصميم العام بناء على الاحتياجات والمتطلبات والموافقة عليها،
6. ترحيل البيانات المطلوبة لقطع الحساب لاستخدامها في عملية قطع الحساب وتطوير برامج لتصحيح المعلومات قبل ترحيلها.

المادة ٤: أهداف العمل

1. تطوير و/أو تعديل البرامج الحالية وكتابة برامج جديدة لتمكين الصندوق من قطع الحساب بشكل آلي وعند الحاجة خلال السنة المالية.
2. تطوير وتعديل و/أو إضافة تطبيقات معلوماتية لإصدار قطع الحساب في الصندوق للأعوام ٢٠١٩ حتى ٢٠٢٤. يمكن التجربة لإصدار قطع الحساب عن عام سابق لمقارنة النتيجة والتأكد منها ومن ثم تطبيقه على الأعوام الأخرى.
3. إصدار قطع الحساب للأعوام ٢٠١٩ حتى ٢٠٢٤ والموافقة عليها من قبل رئيس مصلحة المحاسبة.
4. إصدار دليل لاستخدام البرنامج
5. تدريب المستخدمين في الصندوق على البرامج الجديدة،
6. تسليم التطبيقات إلى فريق عمل الصندوق وفق آلية يتفق عليها مع إدارة الصندوق.
7. على الملتزم تأمين حماية البرامج والبيانات والولوج إلى البرامج باستعمال Users' Authentication, logs (Log files should be available for all actions performed on the applications), ...
8. التطبيقات والبرامج الجديدة يجب أن تكون Web enabled ومطورة في بيئة Microsoft VB.Net وباستعمال أحدث الإصدارات.
9. على الملتزم ضمان أية أخطاء أو شوائب في البرامج وتصحيح الأخطاء الوظيفية خلال إصدار قطع الحساب لعام ٢٠٢٥.
10. مع انتهاء المشروع، يجب الاستغناء كلياً عن البرامج المكتوبة على MS Access واستبدالها بالبرامج الجديدة المكتوبة حسب الفقرة ٨ من هذه المادة.

المادة ٥: إدارة المشروع

- يؤمن الملتزم مدير مشروع لإدارة الأنشطة المحددة في دفتر الشروط .
على مدير المشروع:
- متابعة يومية للمشروع
 - إدارة فريق عمل الملتزم
 - التنسيق والتواصل مع ادارة الصندوق لمتابعة تنفيذ المشروع وتسليم الأعمال
 - تمثيل الشركة الملتزمة
 - تقديم تقرير، عند الطلب، لإدارة الصندوق عن الاعمال المنجزة
 - حضور الاجتماعات التي تدعو لها ادارة الصندوق والمتعلقة بالمشروع
 - على الملتزم تأمين خبير محاسبة او اكثر من جهته للتنسيق مع وحدة قطع الحساب في الصندوق

المادة ٦: تسليم المشروع

1. على الملتزم تسليم المشروع إلى فريق العمل في الصندوق عند الانتهاء من تجربته وإصدار قطوعات الحسابات الختامية للصندوق عن الاعوام ٢٠١٩ لغاية ٢٠٢٤ والموافقة عليها من قبل رئيس مصلحة المحاسبة.
2. تدريب المستخدمين في الصندوق على البرامج الجديدة.

المادة ٧ : حقوق الملكية

حقوق الملكية في كل البرامج والمواد، هي للصندوق الوطني للضمان الاجتماعي وعلى الملتزم ايداع الصندوق نسخاً عن البرامج والنصوص المصدر (code source) التوثيقات العائدة الى المشروع بصورة دورية.

المادة ٨: مكان العمل وفريق عمل الصندوق

- تؤمن إدارة الصندوق مكاتب للعمل فيما خص فريق عمل الملتزم بحسب موقعه، وعند انتهاء العقد، عليه ترك تلك الأمكنة وممتلكات الصندوق بالوضعية السليمة التي باشر عمله فيها ولا يحق له المطالبة بأي تعويض من أي نوع كان.
- تؤمن إدارة الصندوق فريق عمل للتعاون ومواكبة اعمال الملتزم من موظفين مختصين بالمشروع المقترح.

ن

مرفق (أ)

اللوائح التي تظهر في التقرير السنوي لقطع الحسابات

اللوائح التي تظهر في التقرير السنوي لقطع الحسابات، على سبيل الذكر لا الحصر، وهي كالتالي:

برامج سندات القيد:

1. سندات القيد اليومية لكافة العمليات المالية
2. سندات القيد بعد إجراء تدقيق جميع الحسابات في نهاية السنة المالية وتعديلها عند الحاجة

برامج إعداد اللوائح والبيانات التالية:

إنشاء برامج لاستخراج اللوائح والبيانات التالية لكافة الحسابات المعتمدة وفق التصميم العام لحسابات الصندوق:

1. لائحة بوضعية سندات الخزينة
2. بيان بمطابقة كشوفات المصارف
3. شيكات مسحوبة وغير مدفوعة
4. بيان بأرصدة الحسابات المصرفية الموضوعة بتصرف المكاتب الإقليمية والمحلية
5. لائحة أرصدة صناديق المقبوضات
6. بيان بأرصدة العملات الأجنبية
7. لائحة الشيكات بالمحفظات الباقية دون تحصيل
8. لائحة بالسلفات المالية الغير مسددة
9. لائحة برواتب كانون الثاني من السنوات المنصرمة مدفوعة مقدماً خلال كانون الأول من السنة اللاحقة
10. لائحة بالأمانات والتأمينات المقبوضة
11. لائحة ديون للمشاركين متوجبة الأداء غير مدفوعة
12. لائحة بالنفقات المصروفة وغير مدفوعة
13. لائحة بالمبالغ عن سنين سابقة مصروفة وغير مدفوعة
14. بيان بالمبالغ المتوجبة على الإدارات العامة
15. بيان بالمبالغ على إدارات الهاتف
16. وضعية حساب الدولة اللبنانية
17. لائحة المخاتير
18. لائحة الأفران
19. لوائح السندات المقبوضة

20. لوائح السندات المستحقة وغير مسددة خلال السنة
21. لوائح السندات بالمحفظة
22. لوائح السندات بالمحفظة المستحقة وغير مسددة لغاية نهاية السنة
23. لوائح سندات إعادة الجدولة المدفوعة
24. لوائح سندات إعادة الجدولة المستحقة
25. لوائح سندات تسويات نهاية الخدمة
26. تسويات نهاية الخدمة

27. لوائح للذكر فقط:

1. لائحة بالقروض المدفوعة
2. لائحة وضعية الأبنية والعقارات
3. لائحة الأسهم المكتتب بها لدى مصرف الإسكان
4. لائحة بوضعية حساب ارتباط مستشفى البترون وسلفات المكاتب
5. نفقات مدفوعة مقدماً قيد التسوية
6. لائحة بوضعية حساب ارتباط مكتب الدواء

برامج الحسابات المالية:

- تصميم برامج لإعداد الحسابات المالية التالية:
- 1- توزيع الفوائد المالية على الفروع وفقاً للقاعدة المعتمدة في الصندوق
 - 2- توزيع الأعباء المالية على الفروع وفقاً للقاعدة المعتمدة في الصندوق
 - 3- مساهمة الفروع في النفقات الإدارية
 - 4- ميزان الحسابات العام قبل إجراء قيود التسوية
 - 5- ميزان الحسابات العام بعد إجراء قيود الإقفال
 - 6- نتائج الصناديق العاملة في الصندوق:
- نتائج صندوق فرع ضمان المرض والأمومة.
 - نتائج قسم المضمونين الإختياريين
 - نتائج صندوق فرع التعويضات العائلية
 - نتائج صندوق فرع تعويض نهاية الخدمة
 - نتائج قسم نهاية الخدمة للاجئين الفلسطينيين
 - حسابات توزيع النتائج المالية السنوية
- 7- الميزانية العمومية

حساب المشتركين:

انشاء برامج لحسابات المشتركين تتضمن التالي:

- 1- ميزان الاشتراكات

- 2- برنامج مقارنة الاشتراكات مع المقبوضات الفعلية خلال السنة المالية
- 3- لائحة الأرصدة المدينة والدائنة قبل وبعد إجراء المقاصة
- 4- برنامج احتساب التحصيلات وفقاً للطريقة المعتمدة في الصندوق على أساس المتوجب
- 5- مطابقة يوميات المراكز
- 6- اعداد برامج إدخال البيانات المالية العائدة للمدفوعات والمقبوضات الواجب إدخالها يدوياً في برامج الاشتراكات





المُلحق رقم (٢)

تصريح / تعهد

للإشتراك في المناقصة العمومية لتلزييم كتابة برامج اصدار قطع الحساب
في الصندوق الوطني للضمان الإجتماعي

أنا الموقع ادناه

الممثل بالتوقيع عن مؤسسة/شركة

المتخذ لي محل اقامة منطقة

حي شارع ملك

رقم الهاتف.....، مكتب..... فاكس

اعترف بانني اطلعت على دفتر الشروط المتضمن التعهد، الشروط الادارية والفنية الخاصة للإشتراك في هذا
التلزييم التي تسلمت نسخة عنها.

واصرح انني وبعد الاطلاع على هذه المستندات التي لا يمكن باي حال الادعاء بتجاهلها وعلى تفاصيل الاعمال
المطلوبة، اتعهد بقبول كافة الشروط المبينة فيها وبالتقيد بها وتنفيذها كاملة دون أي نوع من انواع التحفظ او
الاستدراك.

وأنتني تقدمت لهذا الإلتزام للإشتراك في المناقصة العمومية لتلزييم كتابة برامج اصدار قطع الحساب في
الصندوق الوطني للضمان الإجتماعي

.....

كما اصرح بانني وضعت الاسعار وقبلت الاحكام المدرجة في دفتر الشروط هذا آخذاً بعين الاعتبار كل شروط
التلزييم ومصاعب تنفيذه في حال وجوده.

كما أتعهد برفع السرية المصرفية عن الحساب المصرفي الذي يودع فيه أو ينتقل إليه أي مبلغ من المال العام،
وذلك لمصلحة الإدارة في كل عقد من أي نوع كان، يتناول مالياً عاماً.

٥

—

ص

التاريخ

ختم وتوقيع العارض

طوابع بقيمة
مليون ليرة

الملحق رقم (٣)

تصريح النزاهة^٧

عنوان الصفقة:

الجهة المتعاقدة:

اسم العارض / المفوض بالتوقيع عن الشركة:

إسم الشركة:

نحن الموقعون أدناه نؤكد ما يلي:

1. ليس لنا، أو لموظفينا، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، أي علاقات قد تؤدي إلى تضارب في المصالح بموضوع هذه الصفقة.
 2. سنقوم بإبلاغ هيئة الشراء العام وإدارة الصندوق الوطني للضمان الإجتماعي في حال حصول أو اكتشاف تضارب في المصالح.
 3. لم ولن نقوم، ولا أي من موظفينا، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، بممارسات احتيالية أو فاسدة، أو قسرية أو مُعرقلة في ما يخص عرضنا أو اقتراحنا.
 4. لم نقدم، ولا أي من شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، على دفع أي مبالغ للعاملين، أو الشركاء، أو للموظفين المشاركين بعملية الشراء بالنيابة عن الجهة المتعاقدة، أو لأي كان.
 5. في حال مخالفتنا لهذا التصريح والتعهد، لن نكون مؤهلين للمشاركة في أي صفقة عمومية أيّاً كان موضوعها ونقبل سلفاً بأي تدبير إقصاء يُؤخذ بحقنا ونتعهد بملء إرادتنا بعدم المنازعة بشأنه.
- إن أي معلومات كاذبة تُعرضنا للملاحقة القضائية من قبل المراجع المختصة.

التاريخ:

الختم والتوقيع

^٧ - يُرفق هذا التصريح بالعرض

الملحق رقم (٤)
كتاب ضمان العرض

مصرف
لجانb الصندوق الوطني للضمان الإجتماعي

الموضوع : كتاب ضمان العرض لصالحكم بقيمة / / فقط، بناء للأمر السيد.....
وذلك للإشترك في المناقصة العمومية كتابة برامج اصدار قطع الحساب في الصندوق الوطني للضمان
الإجتماعي.

ان مصرف مركزه.....، الممثل بالسيد
الموقع عنه أدناه وذلك بصفته، وبناء للأمر السيد (او السادة
..... أو الشركة)،
يتعهد بصورة شخصية غير قابلة للنقض او للرجوع عنها بأن يدفع نقداً وفوراً دون أي قيد او شرط أي مبلغ
تطالبونه به حتى حدود (تحديد القيمة والعملة بالأرقام والاحرف).....
نقداً وذلك عند اول طلب منكم بموجب كتاب صادر وموقع منكم دون أي موجب لبيان اسباب هذه المطالبة.

وعليه يقر مصرفنا صراحة بأن كتاب الضمان هذا قائم بذاته ومستقل كلياً عن أي ارتباط او عقد بينكم وبين الأمر
السيد (او السادة او الشركة) وبانه لا يحق
لمصرفنا في أي حال من الاحوال ولا في أي وقت كان الامتناع او تأجيل تأدية أي مبلغ قد تطالبوننا به بالاستناد
الى كتاب الضمان هذا . كما يتنازل مصرفنا مسبقاً عن أي حق في المناقشة او في الاعتراض على طلب الدفع
الذي يصدر عنكم او عن أي مسؤول لديكم ، او حتى ان يقبل أي اعتراض قد يصدر عن السيد
..... (او السادة او الشركة) او عن غيره (او غيرهم
او غيرها) بشأن دفع المبلغ اليكم بناء لطلبكم.

يبقى كتاب الضمان هذا معمولاً به لغاية وبنهاية هذه المهلة يتجدد مفعوله تلقائياً الى ان تعيدوه الينا او الى ان
تبلغونا اعفاءنا منه.

ان كل قيمة تدفع من مصرفنا بالاستناد الى كتاب الضمان هذا بناء لطلبكم، يخفض المبلغ الاقصى المحدد فيه
بذات المقدار.

يخضع كتاب الضمان هذا للقوانين اللبنانية ولصلاحيات المحاكم المختصة في لبنان>

وتنفيذاً منا لهذا الموجب نتخذ لنا محل اقامة في مركز مؤسستنا في

المكان :

الصفة :

الاسم :

التوقيع:

الملحق رقم (٥)

بيان الأسعار

العائد للمناقصة العمومية لتلزم كتابة برامج اصدار قطع الحساب في الصندوق الوطني للضمان الإجتماعي.

السعر الإجمالي شامل TVA		النوع
بالأرقام	بالحروف	

- السعر يشمل قطع الحساب للاعوام ٢٠١٩ حتى ٢٠٢٥ مع تسليم برامج قطع الحساب ومدة التلزم سنة واحدة.







ملحق رقم (٦)حقوق الملكيةالحقوق :

- حقوق الملكية في كل البرامج والمواد ، هي للصندوق الوطني للضمان الاجتماعي. تشير البرامج إلى كل البرامج التي تجهز من قبل الملتزم أو من قبل الصندوق أو من قبل أية جهة أخرى .
- التعهد الواضح والصريح بتسليم جميع البرامج وملحقات المشروع ونقل الخبرات (Transfer of know how) الى من يحدده الصندوق في حال فسخ العقد إما بسبب إنتهاءه أو لأية أسباب أخرى.
- فيما يتعلق بالبرامج والمواد المطورة حسب الطلب للمشروع، سيطبق ما يلي:
- يقدم الملتزم للصندوق الوطني للضمان الاجتماعي رخصة دائمة غير قابلة للنقض بالبرامج والمواد المطلوبة صالحة للإستعمال من قبل الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي، ووحداته التنظيمية الملحقة به.
- الـ SOURCE CODE للبرامج الجديدة والمطورة هي ملك للضمان الاجتماعي.
- هذه الرخصة ستؤهل الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي بتعديل، تحسين، نسخ وتحضير برامج أو مواد مشتقة للإستعمال من قبل الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي، أو وحداته التنظيمية الملحقة به وبأنشطاته أو أية جهة أخرى بناءً لطلب الصندوق وموافقة عليها .
- هذه الرخصة ستؤهل الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي لكشف ونقل المفاهيم، الكتابات، التصاميم، توثيق البرامج والتوثيق حسب الطلب لأي طرف ثالث من قبل الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي لأهداف الدعم، المساعدة التقنية أو وظائف نظام إضافية.
- يتكفل الملتزم بضمان تقديم ما يلي:
- النص الأصلي و Source Code لأحدث نسخة دقيقة و كاملة لكل تحديث وذلك خلال (15 يوما) من إطلاقه للإنتاج تقدم على CD او DVD.
- يحتوي النص الأصلي على كل المعلومات في شكل موثق تمكن أي مبرمج أو محلل تحسين أو تعديل البرامج حسب الطلب، بما في ذلك تعليقات المبرمجين في البرنامج والكتب المتعلقة بالتعديل، وبالتالي تعديل كتيب الإستعمال في حال التغييرات.
- كيفية تثبيت البرامج SETUP مع كافة البرامج والوسائل الضرورية لعملية التثبيت والتشغيل.

اتفاقيات البرامج المستحدثة من الملتمزم:

- 1 أن حقوق الملكية في البرامج هي للصندوق الوطني للضمان الإجتماعي وله كامل الحق باستعمال البرامج، بما في ذلك كل الأفكار المستعملة، التصاميم، و الحثيات فيها.
- 2 لا يحق للملتمزم استعمال أو نسخ أي من البرامج أو قواعد البيانات لصالح أي مؤسسة أو زبون آخر داخل أو خارج الجمهورية اللبنانية. مهما كانت الظروف والأسباب.
- 3 يحق للصندوق استعمال البرامج أو نسخها للاستعمال على الحواسيب المطلوبة، أو المساندة، أو العاملة كيفما شاء.

سلامة البرامج :

يضمن الملتمزم بأن النظام والبرامج والخدمات المزودة، هي خالية من العيوب في التصميم، الهندسة، والإنتاج التي تمنع النظام و/ أو أي من مكوناته من إنجاز المتطلبات المقصودة أو التي تحد من أداء المكونات، الثبات، أو تطور المشروع.

المعلومات السرية :

يتعهد الملتمزم بعدم الكشف لأي طرف ثالث أي وثائق، بيانات، أو معلومات أخريهما كانت، حتى ولو اتت مباشرة أو بشكل غير مباشر، منه أو من أحد أفراد فريق عمله سواء قبل، أثناء، أو بعد إنتهاء العقد. وعليه فإن أي إخلال فيما ذكر يعرض الملتمزم لعقوبات يحددها الصندوق الوطني للضمان الإجتماعي إدارياً وقضائياً.





ملحق رقم (٧)
اتفاقية عدم الإفصاح

NDA: NON-DISCLOSURE AGREEMENT

This Nondisclosure Agreement or ("**Agreement**") is entered into on the date of contract signature and is by and between **the NSSF as the "Disclosing Party"** and **the Company as the "Receiving Party"** for the purpose of preventing the unauthorized disclosure of Confidential Information as defined below. The parties agree to enter a confidential relationship concerning the disclosure of certain proprietary and confidential information ("**Confidential Information**").

1. **Definition of Confidential Information.** For purposes of this Agreement, "Confidential Information" shall include all information or material that has or could have commercial value or other utility in the business in which Disclosing Party is engaged. If Confidential Information is in written form, the Disclosing Party shall label or stamp the materials with the word "Confidential" or some similar warning. If Confidential Information is transmitted orally, the Disclosing Party shall promptly provide writing indicating that such oral communication constituted Confidential Information.

Source code, databases' structure, production and testing data, all documents provided by the Disclosing Party or created/updated by the Receiving Party for the current contract are considered as Confidential Information.

2. **Exclusions from Confidential Information.** Receiving Party's obligations under this Agreement do not extend to information that is: (a) publicly known at the time of disclosure or subsequently becomes publicly known through no fault of the Receiving Party; (b) discovered or created by the Receiving Party before disclosure by Disclosing Party; (c) learned by the Receiving Party through legitimate means other than from the Disclosing Party or Disclosing Party's representatives; or (d) is disclosed by Receiving Party



with Disclosing Party's prior written approval.

3. **Obligations of Receiving Party.** Receiving Party shall hold and maintain the Confidential Information in strictest confidence for the sole and exclusive benefit of the Disclosing Party. Receiving Party shall carefully restrict access to Confidential Information to employees, contractors and third parties as is reasonably required and shall require those persons to sign nondisclosure restrictions at least as protective as those in this Agreement. Receiving Party shall not, without the prior written approval of Disclosing Party, use for Receiving Party's benefit, publish, copy, or otherwise disclose to others, or permit the use by others for their benefit or to the detriment of Disclosing Party, any Confidential Information. Receiving Party shall return to Disclosing Party all records, notes, and other written, printed, or tangible materials in its possession pertaining to Confidential Information immediately if Disclosing Party requests, it in writing.
4. **Time Periods.** The nondisclosure provisions of this Agreement shall survive the termination of this Agreement and Receiving Party's duty to hold Confidential Information in confidence shall remain in effect until the Confidential Information no longer qualifies as a trade secret or until Disclosing Party sends Receiving Party written notice releasing Receiving Party from this Agreement, whichever occurs first.
5. **Relationships.** Nothing contained in this Agreement shall be deemed to constitute either party a partner, joint venture, or employee of the other party for any purpose.
6. **Severability.** If a court finds any provision of this Agreement invalid or unenforceable, the remainder of this Agreement shall be interpreted so as best to affect the intent of the parties.
7. **Integration.** This Agreement expresses the complete understanding of the parties with respect to the subject matter and supersedes all prior proposals, agreements, representations, and understandings. This Agreement may not be amended except in writing signed by both parties.
8. **Waiver.** The failure to exercise any right provided in this Agreement shall not be a waiver of prior or subsequent rights.

This Agreement and each party's obligations shall be binding on the representatives, assigns and successors of such party. Each party has signed this Agreement through its authorized representative.

Date:

	Receiving Party:
	Authorized Representative:
	Signature:

٣٢